

D Pflege und Lagerung

- Überprüfen und trocknen Sie Ihren Rucksack nach jeder Tour
- Die Reißverschlüsse unbedingt schmutzfrei halten
- Verunreinigungen per Hand und Bürste mit lauwarmem Wasser (max. 40°C) und einem sanften Reinigungsmittel entfernen
- Auf keinen Fall in Waschmaschine/Trockner geben oder bügeln
- Nicht mit aggressiven und ätzenden Mitteln in Verbindung bringen
- Mit geschlossenen Gurten, sauber und absolut durchgetrocknet an einem gut belüfteten Ort vor Sonnenlicht geschützt lagern

Garantie und Reparaturen

Produktionsfehler werden im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungs- und Garantiebestimmungen behoben. Kleinere Materialabrisse lassen sich meist leicht mit einem guten Gewebeklebeband selbst reparieren. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicken Sie den gereinigten Rucksack mit klarer Reparaturkennzeichnung/-Anweisung und Ihren Kaufbeleg über Ihren Fachhändler ein.

Schäden durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, chemische Kontaminierung, UV-Strahlung oder andere Hitzeeinwirkung sowie die natürliche Materialabnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen. Jack Wolfskin ist nicht verantwortlich für Mängel- oder Folgeschäden.

GB Care and storage

- Check your pack for wear and tear and dry thoroughly after use
- Ensure that zips remain free of dirt
- Remove dirt by brushing/ hand wash in a lukewarm solution (max. 40°C) of water and gentle detergent
- Never machine wash or machine dry. Do not iron
- Avoid contact with harmful or corrosive substances
- When clean and totally dry, store with waist belt and chest strap fastened in a well ventilated place away from direct sunlight

Guarantee and Repairs

Manufacturing faults will be repaired within the terms of the legal guarantee. Small tears in the fabric can generally be repaired yourself using a good quality adhesive fabric patch. We are happy to carry out other repairs where necessary. A charge is made for this service. If repairs are required, please return the rucksack to your local specialist retailer in a clean condition with clear details/ instructions. Remember to include proof of purchase.

Damage caused by accident, misuse, chemical contamination, UV light or other heat sources or natural wear and tear of the fabric is excluded from the terms of the guarantee. Jack Wolfskin will not be held responsible for any secondary loss or damage caused by faulty merchandise.

Entretien et stockage

- Contrôlez et séchez votre sac à dos après chaque randonnée
- Veillez absolument à ce que les fermetures à glissière restent propres
- Supprimez les saletés à la main avec une brosse, de l'eau tiède (40°C max.) et un savon doux
- Ne jamais laver ou sécher le sac à dos à la machine et ne jamais le repasser
- Veillez à ce que le sac n'entre pas en contact avec des produits agressifs et caustiques
- Gardez le sac à dos en ayant auparavant bouclé les ceintures, propre et absolument sec dans un lieu bien aéré, à l'abri des rayons du soleil

Garantie et réparations

Les vices de production seront supprimés conformément aux dispositions légales relatives à la garantie. Le plus souvent, on peut facilement réparer soi-même les petites blessures de matériau avec un ruban adhésif. Nous effectuons volontiers toute autre réparation à un prix raisonnable. Veuillez nous envoyer votre sac à dos nettoyé par l'intermédiaire de votre magasin spécialisé le plus proche en joignant le ticket de caisse et de claires instructions de réparation.

Les dommages causés par des accidents, une utilisation inappropriée, une contamination chimique, des rayons UV ou toute autre exposition à la chaleur ainsi que par l'usure naturelle du matériau ne sont pas couverts par la garantie. Jack Wolfskin décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à un vice de fabrication.

F



Gebrauchsanleitung Trekkingrucksäcke
Trekking rucksacks Instructions for use
Notice d'emploi pour sacs à dos de trek

JACK WOLFSKIN
Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA
Jack Wolfskin Kreisel 1
D-65510 Idstein/Ts.

www.jack-wolfskin.com

**Jack
Wolfskin**

www.jack-wolfskin.com

Packen • Packing • Pacquer

D

Packen

Generell sollten schwere Lasten in **mittlerer Höhe nah am Körper** verstaut werden. Leichte bis mittelschwere Lasten finden ihren Platz im unteren und oberen Bereich des Rucksacks.

GB

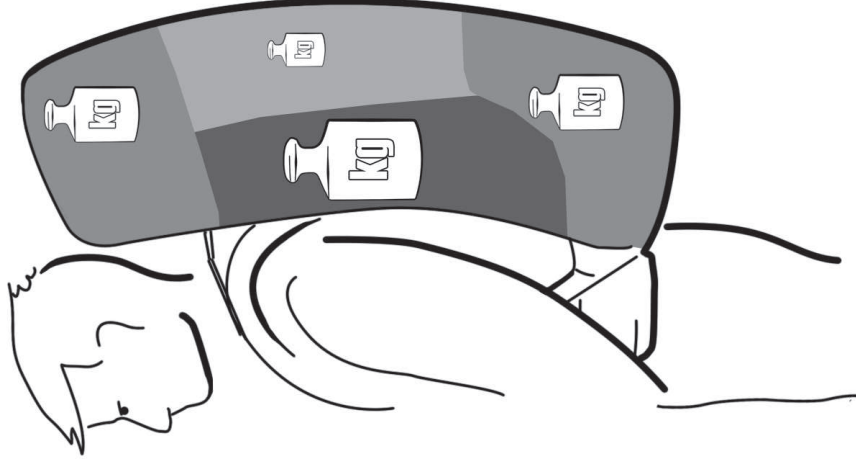
Packing

In general, light to medium-heavy items should be packed in the lower and upper areas of the pack, and heavier pieces of kit in **the middle, close to the back**.

F

Remplissage du sac

D'une façon générale, il convient que les charges lourdes soient à **mi-hauteur, près du corps**. Placez les charges légères à moyennes dans le fond et dans la partie supérieure du sac.

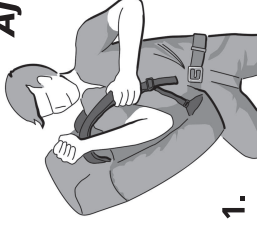


Grundeinstellungen • General Settings Ajustage général

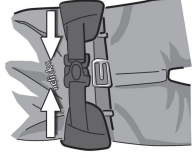
D

Grundeinstellungen

1. Zum Aufsetzen den Rucksack am Tragegriff auf ein Knie oder eine Erhöhung stellen und nacheinander in die Schultergurte schlüpfen
2. Den Hüftgurt fest verschließen und die Bandführung gegebenenfalls optimieren, so dass der Beckenknochen voll abgepolstert ist und die Last stützen kann
3. Schultergurte nachziehen bis sie sich bequem um die Schulter schmiegen ohne einzuziehen
4. Mit den Lageverstellbändern das Gewicht des Rucksacks „heranholen“ und auf Schultern und Hüfte gleichmäßig verteilen
5. Brustgurt schließen und anpassen um sicheren Sitz bei aktivem Rucksackeinsatz und bessere Armfreiheit zu erreichen



1.



2.



3.



4.



5.

F

Réglages de base

1. Pour mettre le sac à dos, le poser sur un genou ou sur un endroit surélevé en le tenant par la poignée et l'enfiler en glissant successivement dans les bretelles
2. Serrez bien la ceinture abdominale et si nécessaire réglez le passage des courroies de façon à ce que les os de la hanche soient totalement rembourrés et puissent soutenir la charge
3. Ajustez les bretelles jusqu'à ce qu'elles épousent parfaitement les épaules sans trop les serrer
4. «Rapprochez» le poids du sac à l'aide des rappels de charge afin de le répartir uniformément sur les épaules et les hanches
5. Fermez la sangle de poitrine et ajustez-la afin d'assurer un bon maintien du sac à dos lorsque vous bougez et d'avoir une meilleure liberté de mouvement des bras

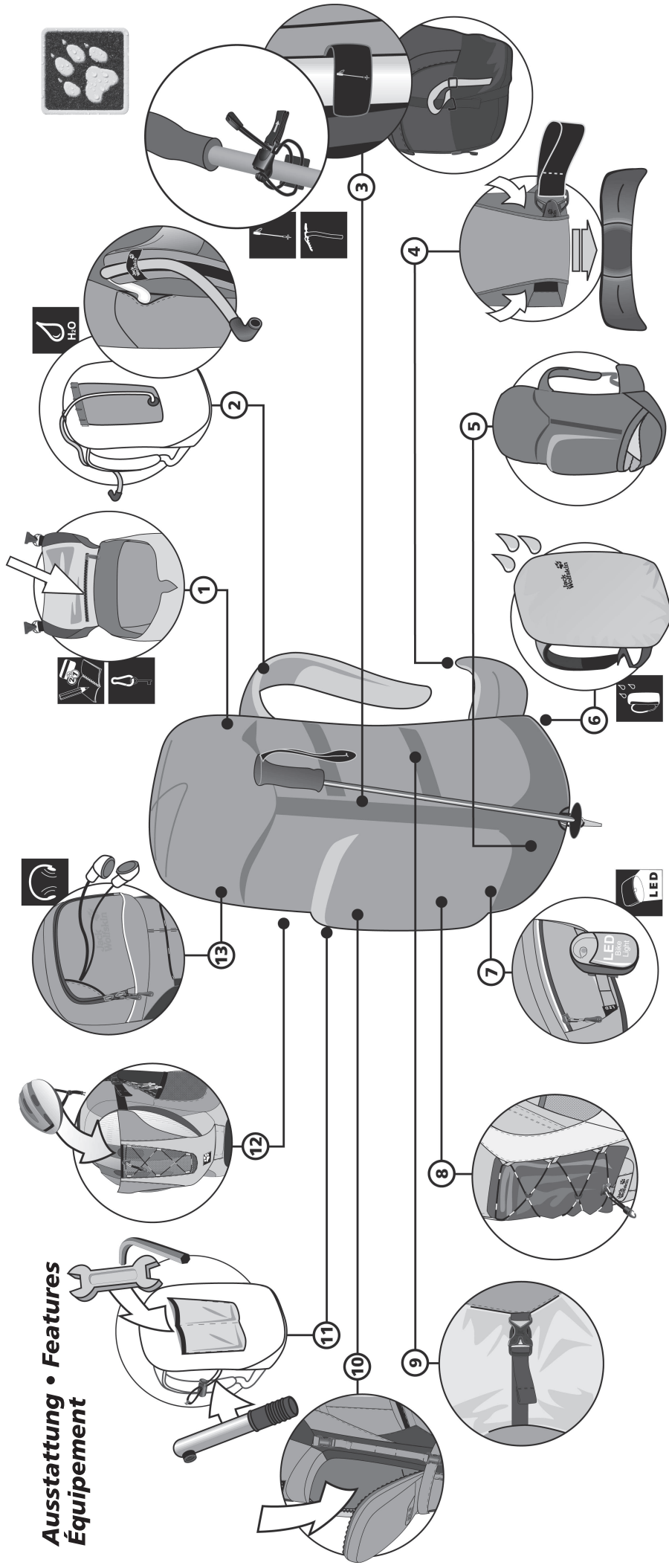


GB

Basic adjustment procedure

1. Lift the rucksack by the carry loop onto a knee or raised surface and slip your arms through the shoulder straps
2. Fasten the waist belt securely and adjust the belt so that the padding lies correctly on the pelvic bone and supports the load
3. Adjust the shoulder straps to give a comfortable, snug fit without constricting
4. Use the load adjuster straps to "draw" the pack in towards the back and distribute the weight equally across shoulders and hips
5. Fasten the chest strap and adjust to give a snug fit while maintaining freedom of movement for the arms during active use

Ausstattung • Features Équipement



D Ausstattung

Nicht jedes Rucksackmodell hat alle Ausstattungsmerkmale!

- 1 Sichere Dokumentenaufbewahrung im Deckeltascheninnenfach
- 2 Vorbereitung für Trinksystem
- 3 Schnelle Fixierung von Trekkingstöcken und Eisgeräten
- 4 Abnehmbare oder verstaubare Hüftgurte
- 5 Bodenfach
- 6 Kompletter Nässechutz durch im Boden integrierte Regenhülle
- 7 Befestigungslasche für Fahrradlicht; Reflektionsstreifen
- 8 Fixierungsmöglichkeiten für Ausrüstung durch elastischen Kordelzug
- 9 Volumenkompression und zusätzliche Fixierung von Ausrüstung
- 10 Zweiter Zugriff auf den Packsack
- 11 Werkzeugtaschen
- 12 Helmfixierung
- 13 Öffnung zum Durchleiten von Kopfhörern

Features

Note: not all the features are available on every model of rucksack!

- 1 secure document storage pouch inside lid compartment
- 2 prepped to accept a hydration system
- 3 fast attachment of trekking poles and ice tools
- 4 detachable or stowaway waist belt
- 5 Basecompartment
- 6 Rain cover integrated into base section for total wet weather protection
- 7 Attachment loop for cycle lamp; safety reflective detailing
- 8 Elasticated bungee cord provides an additional lashing option
- 9 Volume compression/additional gear lashing straps
- 10 DUAL ACCESS to main compartment
- 11 Tool pockets
- 12 Helmet lashing
- 13 Cable port for headphones

GB

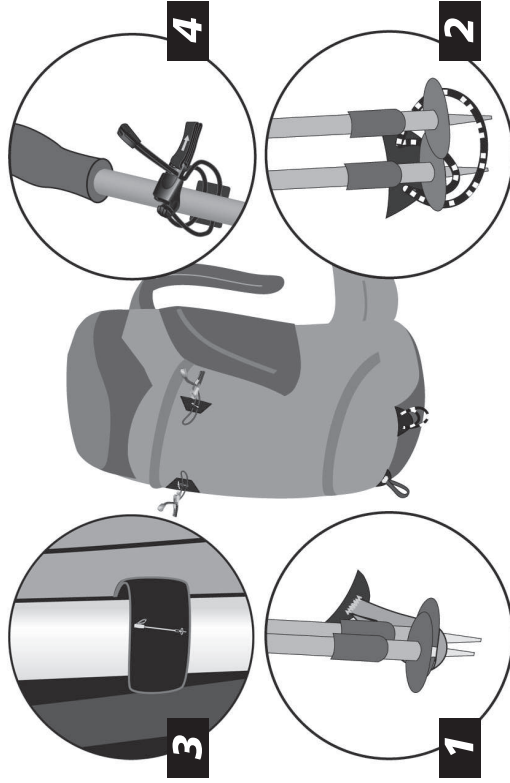
F Equipement

Les modèles de sac à dos ne sont pas tous équipés de la même façon!

- 1 Poche intérieure pour documents dans chapeau
- 2 Logement pour poche à eau
- 3 Fixation rapide de bâtons de trekking et autres accessoires pour la glace
- 4 Ceintures sangles escamotables ou détachables
- 5 Compartiment de fond
- 6 Protection totale contre la pluie grâce à la housse anti-pluie intégrée au fond du sac
- 7 Languette de fixation pour lampe à vélo; bandes réfléchissantes
- 8 Possibilités de fixation pour des équipements grâce à de cordelettes élastiques
- 9 Compression de volume et fixation supplémentaire d'équipement
- 10 double accès au compartiment du sac à dos
- 11 Poches outils
- 12 Fixation casque
- 13 Ouverture de passage pour écouteurs



Trekkingstock-Fixierung • Trekking pole lashing Fixation pour bâtons de trekking



D Nicht jedes Rucksackmodell hat alle Ausstattungsmerkmale!

Beginnen Sie mit den Fixierungsmöglichkeiten unten an der Packsackfront:

- 1 Beide Stockenden zusammen in die Bandschlaufe einstecken

ODER

- 2 Die Stockenden einzeln in jeweils eine der beiden elastischen Schlaufen einstecken

Sichern Sie nun mit den Fixierungsmöglichkeiten oben an der Packsackfront:

- 3 Beide Stockschäfte zusammen mit dem Klettverschluss umschließen

ODER

- 4 Beide Stockschäfte mit der elastischen Fixierung befestigen (Kunststoffverschluss in elastische Schlaufe einhaken und festziehen).

GB Note: not all the features are available on every model of rucksack!

Start with the attachment options at the front on the base of the pack:

- 1 Slot both poles ends together into the loops

OR

- 2 Slot each pole end separately into one of the two elasticated loops

Secure them using the attachment options at the top of the pack:

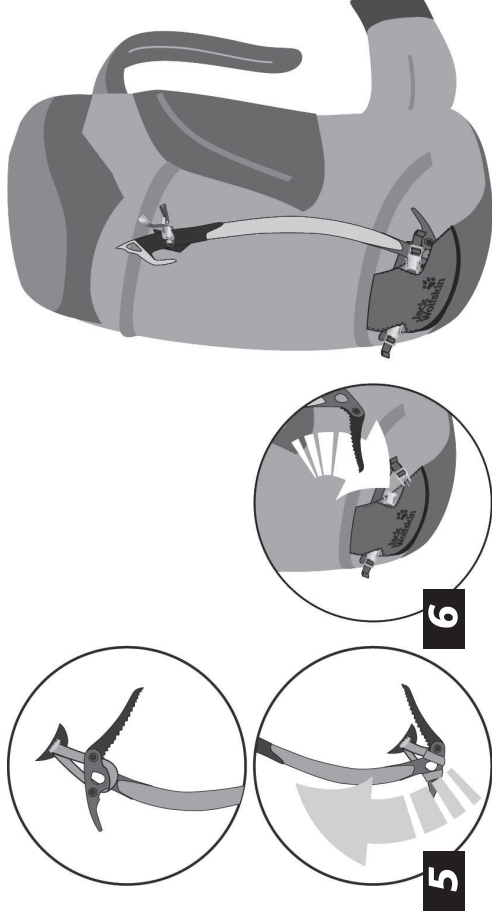
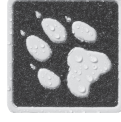
- 3 Secure the shafts of the two poles together by wrapping the hook & loop strap around them

OR

- 4 Secure the shafts of the poles using the elasticated fixing option (buckle the plastic closure through the elasticated loops and tighten).



Eispickel-Fixierung • Ice axe lashing Fixation pour piolet



D Nicht jedes Rucksackmodell hat alle Ausstattungsmerkmale!

Beginnen Sie mit den Fixierungsmöglichkeiten unten an der Packsackfront:

- 5 Stecken Sie den Eispickel von oben durch die Bandschlaufe, so dass die Haula in der Schlaufe einhängt. Klappen Sie nun den Schaft nach oben zur Packsackfront hin.

ODER

- 6 Stecken Sie die längere Haula in die verstärkte Taschenaufnahme und fixieren Sie den Steckverschluss.

Sichern Sie den Eispickelschaft nun oben an der Packsackfront mit den Fixierungsmöglichkeiten wie unter 3 oder 4 beschrieben.

GB Note: not all the features are available on every model of rucksack!

Start with the attachment options at the front on the base of the pack:

- 5 Thread the ice axe through the lashing loop from above, so that the pick of the axe catches in the loop. Then flip the shaft upwards towards the pack front.

OR

- 6 Place the longer section of the axe in the reinforced pouch and secure the buckle.

Secure the ice axe shaft at the top of the pack using the method described in points 3 or 4.

F

Les modèles de sac à dos ne sont pas tous équipés de la même façon!

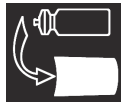
Commencez avec les possibilités de fixation au-dessous du front du sac de rangement:

- 5 Mettez le piolet de haut au travers de la dragonne, de sorte que la houe est accrochée dans la dragonne. Relevez ensuite le manche vers le front du sac de rangement.

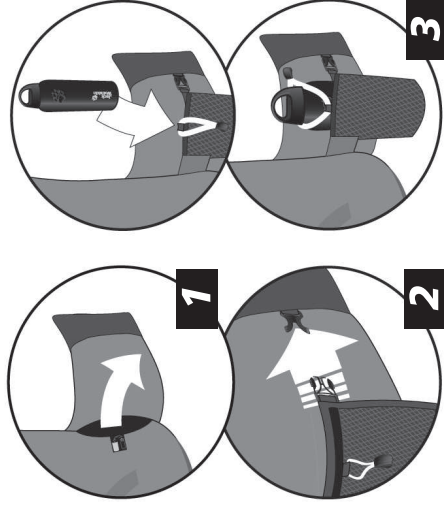
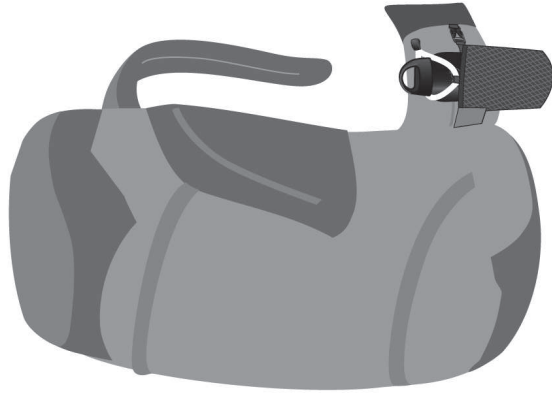
OU

- 6 Mettez la houe plus longue dans la poche renforcée et fixez la fermeture par encliquetage.

Affermissez le piolet maintenant au-dessus du front du sac de rangement avec les possibilités de fixation mentionné ci-dessus 3 ou 4.



Ausfaltbare Flaschentasche Fold-away bottle pouch Poche dépliant pour bouteille



D Nicht jedes Rucksackmodell hat alle Ausstattungsmerkmale!

- 1 Öffnen Sie das seitlich am Rucksackboden eingearbeitete Klettfrach und ziehen Sie die ausfaltbare Flaschentasche heraus
- 2 Fixieren Sie die Flaschentasche mit dem Steckverschluss seitlich am Hüftgurt
- 3 Sichern Sie Ihre Flasche in der Tasche mit der elastischen Schlaufe

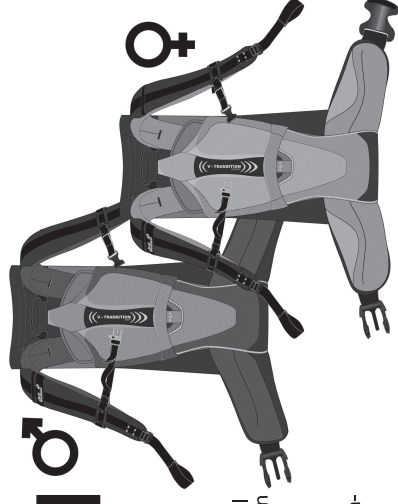
GB Note: not all the features are available on every model of rucksack!

- 1 Open the hook & loop compartment at the side of the backpack base and pull out the fold-away bottle pouch
- 2 Attach the bottle pouch using the buckle at the side of the hip belt
- 3 Use the elasticated loop to secure your bottle in the pouch

F Les modèles de sac à dos ne sont pas tous équipés de la même façon!

- 1 Ouvrez le compartiment de scratch qui est inséré latéral au fond du sac à dos et tirez la poche dépliant pour la bouteille.
- 2 Fixez la poche pour la bouteille avec la fermeture par encliquetage latéralement à la ceinture de hanche.
- 3 Affermissez votre bouteille dans la poche à l'aide de la dragonne élastique.

V-TRANSITION



D Größeneinstellung des Tragesystems
Die Rückenlänge wird zwischen dem dicksten, unterhalb des Nackens spürbaren Halswirbel (vertebra cervicales VII) und dem untersten, oberhalb des Gesäßes spürbaren Lendenwirbel (corpus vertebrae lumbalis V) gemessen. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten und fachmännisch vermessen!

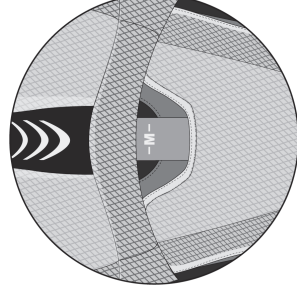
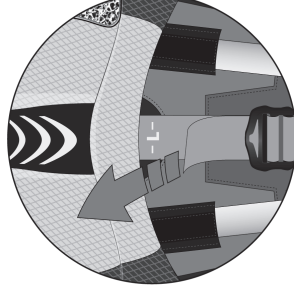
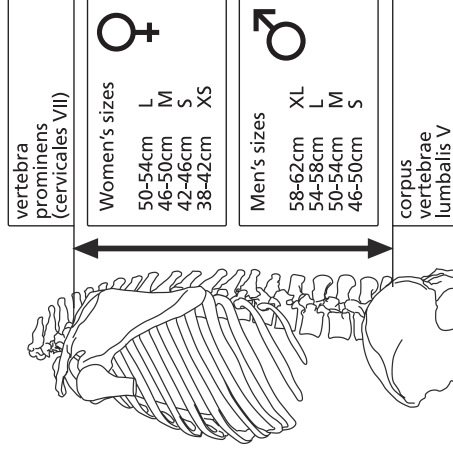
Einstellung der Rückenlänge:
Hinter dem aufklappbaren Lendenpolster befindet sich eine Gurtbandverstellung mit den Größenangaben der verschiedenen Rückenlängen. Justieren Sie das Gurtband so, dass Ihre ermittelte Größe (Tabelle rechts) im Sichtfeld unterhalb der Rückenpolsterung erscheint. Falls das eventuell überstehende Gurtbandende im Sichtfenster stört, kann es hinter dem Lendenpolster in der elastischen Schlaufe verstaут werden.

GB Size adjustment of the carry system
The back length is measured from the vertebra cervicales VII (the thickest vertebra you can feel just below the neck) to the corpus vertebrae lumbalis V (the lowest lumbar vertebra you can feel above the backside). For expert advice on the correct fit, visit your local specialist store.

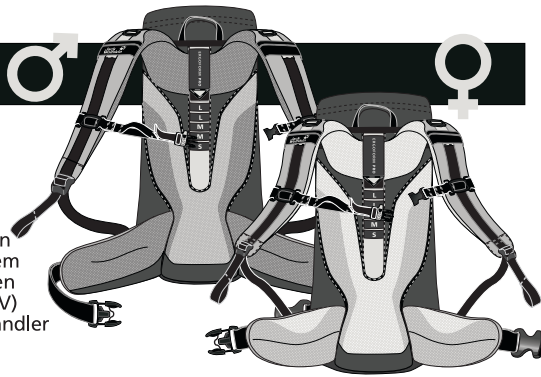
Adjusting the back length:
The lumbar pad can be folded back to reveal an adjustable strap with different back lengths indicated on it. Adjust the strap so that your chosen back length (see table on right) is visible just below the back pad. If the protruding strap gets in the way, it can be stashed behind the lumbar padding in the elasticated loop.

F Réglage du système de portage
On mesure la longueur du dos entre la plus grande vertèbre cervicale perceptible en dessous de la nuque (vertebra cervicales VII) et la plus basse vertèbre lombaire perceptible au dessus des fesses (corpus vertebrae lumbalis V). Un spécialiste vous conseillera volontiers à ce sujet dans les magasins spécialisés!

Derrière le coussin de lombes dépliant il se trouve une sangle réglable avec des indications concernant les tailles pour les différentes longueurs de dos. Ajustez la sangle dans la manière que votre taille correcte (table à droite) paraître dans le champ visuel au-dessous du coussin de dos. En cas que la sangle est enchevauchée dans le champ visuel et ca vous dérange, vous pouvez la ranger dans la dragonne élastique.



X-TRANSITION



D Größeneinstellung des Tragesystems

Die Rückenlänge wird zwischen dem dicksten, unterhalb des Nackens spürbaren Halswirbel (vertebra cervicales VII) und dem untersten, oberhalb des Gesäßes spürbaren Lendenwirbel (corpus vertebrae lumbalis V) gemessen. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten und fachmännisch vermessen!

Einstellen der Rückenlänge

Der gelbe Pfeil auf der Klettschnalle des Schultertragesystems zeigt auf die eingestellte Rückenlänge. (Beispiel rechts Größe XL). Um diese zu ändern, den Klettverschluss öffnen und das Schultertragesystem in die entsprechenden Laschen der Größenleiter einfädeln.

GB Size adjustment of the carry system

The back length is measured from the vertebra cervicales VII (the thickest vertebra you can feel just below the neck) to the corpus vertebrae lumbalis V (the lowest lumbar vertebra you can feel above the backside).

For expert advice on the correct fit, visit your local specialist store.

Adjusting the back length

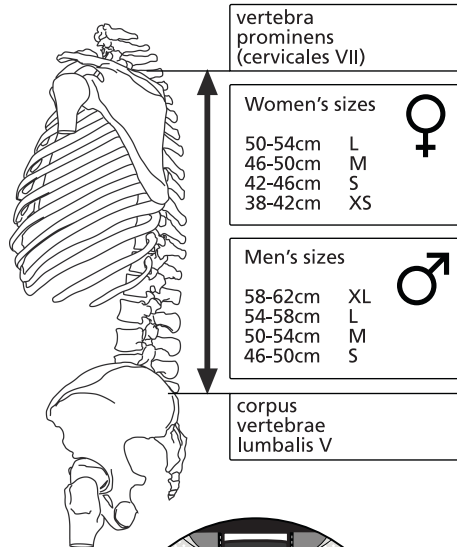
The yellow arrow on the Velcro closure of the shoulder strap system indicates the selected back length (the example on the right shows a back length of XL). To alter the back length, open the Velcro closure and thread the shoulder straps into the appropriate loop on the sizing ladder.

F Réglage du système de portage

On mesure la longueur du dos entre la plus grande vertèbre cervicale perceptible en dessous de la nuque (vertebra cervicales VII) et la plus basse vertèbre lombaire perceptible au dessus des fesses (corpus vertebrae lumbalis V). Un spécialiste vous conseillera volontiers à ce sujet dans les magasins spécialisés!

Réglage de la longueur du dos

La flèche jaune sur la boucle Velcro du système de portage des bretelles indique la longueur du dos (exemple à droite taille XL). Pour modifier celle-ci, ouvrez la fermeture Velcro et passez le système de portage dans les languettes respectives sur l'échelle de grandeur.



vertebra prominens (cervicales VII)

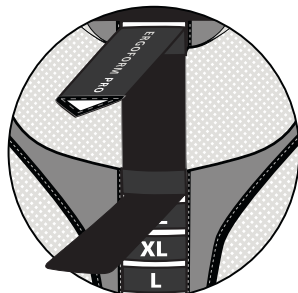
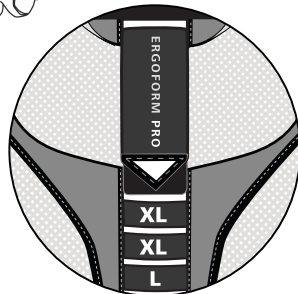
Women's sizes

50-54cm	L	♀
46-50cm	M	
42-46cm	S	
38-42cm	XS	

Men's sizes

58-62cm	XL	♂
54-58cm	L	
50-54cm	M	
46-50cm	S	

corpus vertebrae lumbalis V



Bedingungen der JACK WOLFSKIN 3-Jahres-Gewährleistung Terms and conditions of the JACK WOLFSKIN 3-year warranty Conditions de la garantie de 3 ans de JACK WOLFSKIN



D Für die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern des von Ihnen erworbenen JACK WOLFSKIN Trekkingrucksacks übernimmt JACK WOLFSKIN eine dreijährige Gewährleistung ab Erwerb. Zum Nachweis des Erwerbs ist der Kaufbeleg erforderlich. Bitte bewahren Sie diesen Beleg sorgfältig auf. Treten innerhalb der Gewährleistungsfrist Material- oder Verarbeitungsfehler auf, werden wir Ihren JACK WOLFSKIN Trekkingrucksack kostenlos reparieren oder durch ein gleich- oder höherwertiges Modell ersetzen (keine Kaufpreiserstattung). Diese weltweite Gewährleistung gilt nur für den ersten Erwerber bei Erwerb in einem JACK WOLFSKIN STORE oder bei einem autorisierten JACK WOLFSKIN Fachhändler (siehe: www.jack-wolfskin.com) und ist nicht übertragbar. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder mutwillige Beschädigungen sowie weitergehende Ansprüche (z. B. Schadensersatz, Dritt-Reparatur) sind durch diese Gewährleistung nicht gedeckt.

Bitte beachten Sie, dass diese Gewährleistung keine Auswirkung auf die gesetzlichen Rechte hat, insbesondere keine Beschränkung dieser gesetzlichen Rechte darstellt, die Ihnen als Käufer eines JACK WOLFSKIN Trekkingrucksacks gegenüber dem Verkäufer oder JACK WOLFSKIN zustehen. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an den JACK WOLFSKIN STORE oder den autorisierten JACK WOLFSKIN Fachhändler, von dem Sie Ihren JACK WOLFSKIN Trekkingrucksack erworben haben, dort wird man Ihnen weiterhelfen. Wenn Sie im Zusammenhang mit der Gewährleistung weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

JACK WOLFSKIN
Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA
Jack Wolfskin Kreisel 1
65510 Idstein
E-Mail: service@jack-wolfskin.com

GB For the JACK WOLFSKIN trekking rucksack you have purchased, JACK WOLFSKIN provides a 3-year warranty covering any material or processing defects, which comes into effect from the date of purchase. Please keep the receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. Should any material or processing defects arise within the warranty period, we will either repair your JACK WOLFSKIN trekking rucksack or replace it with a model of equal or higher value free of charge (no refunds). This globally valid warranty is non-transferable and applies solely to the original purchaser and purchases made at a JACK WOLFSKIN STORE or at an authorised JACK WOLFSKIN retailer (see www.jack-wolfskin.com). The warranty does not cover damage resulting from improper use, wilful damage or any additional claims such as compensation or third-party repairs.

Please note that this warranty does not affect your statutory rights and in particular does not represent a limitation of the statutory rights to which you as the purchaser of a JACK WOLFSKIN trekking rucksack are entitled from the seller or JACK WOLFSKIN. Should you need to utilise the warranty, please contact the JACK WOLFSKIN STORE or the authorised JACK WOLFSKIN retailer from which you purchased your JACK WOLFSKIN trekking rucksack. They will be able to assist you. If you have any further questions regarding the warranty, please contact:

JACK WOLFSKIN
Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA
Jack Wolfskin Kreisel 1
65510 Idstein, Germany
Email: service@jack-wolfskin.com

F Pour votre achat d'un sac à dos de trek JACK WOLFSKIN garantit tout défaut de matériel et de fabrication pendant une durée de trois ans à compter de la date d'achat. Votre preuve d'achat vous sera demandée en tant que justificatif. Veuillez à bien conserver votre preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou de fabrication devait survenir pendant la période de garantie, nous vous réparerons gratuitement votre sac à dos de trek JACK WOLFSKIN ou nous le remplacerons par un modèle équivalent ou supérieur (aucun remboursement du prix d'achat ne sera effectué). Cette garantie mondiale est valable seulement pour le premier acquéreur lors d'un achat dans un JACK WOLFSKIN STORE ou auprès d'un revendeur spécialisé agréé JACK WOLFSKIN (voir : www.jack-wolfskin.com) et n'est pas cessible. Les dommages dus à une utilisation non conforme ou résultants de dégradations volontaires ainsi que toute autre prétention de la part de l'acheteur (par ex.

dommages et intérêts, réparation par un tiers) ne sont pas couverts par cette garantie. Veuillez noter que la garantie n'affecte en rien les droits légaux (et ne représente pas non plus une limitation de ces derniers) dont vous disposez en tant qu'acquéreur d'un sac à dos de trek JACK WOLFSKIN envers le revendeur ou JACK WOLFSKIN. En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser au JACK WOLFSKIN STORE ou au revendeur spécialisé agréé JACK WOLFSKIN où vous avez acheté votre sac à dos de trek ; il vous aidera dans votre démarche. Si vous avez d'autres questions au sujet de la garantie, vous pouvez vous adresser à :

JACK WOLFSKIN
Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA
Jack Wolfskin Kreisel 1
65510 Idstein
E-Mail: service@jack-wolfskin.com